

<p style="text-align: center;">ДОГОВОР № ____/KIOSK ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ ИМУЩЕСТВОМ (покупка в рассрочку) от</p>	<p style="text-align: center;">PROPERTY TRUST MANAGEMENT AGREEMENT No. ____/KIOSK (payment by installments) dated</p>
<p>_____ В дальнейшем «Доверитель», с одной стороны, и Компания «Kiosk IT System Trading L.L.C.» (лицензия CN-1742230), зарегистрированная в соответствии с законодательством Объединенных Арабских Эмиратов, именуемая в дальнейшем «Агент», в лице управляющего директора Александра Чуба, действующего на основании решения учредителей, с другой стороны, в дальнейшем именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор доверительного управления имуществом (далее – Договор) о нижеследующем:</p>	<p>_____ hereinafter referred to as the "Grantor", on the one hand, and Kiosk IT System Trading LLC (license No. CN-1742230), registered in accordance with the legislation of the United Arab Emirates, hereinafter referred to as the "Agent", represented by the Managing Director Alexander Chub, acting on the basis of the Resolution of the Founders, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the "Parties", have concluded the Property Trust Management Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") about the following:</p>
<p style="text-align: center;">1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p>	<p style="text-align: center;">1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT</p>
<p>1.1. По настоящему Договору Доверитель передает Агенту имущество в доверительное управление (далее – Имущество) согласно Приложению №1 к настоящему Договору, а Агент обязуется осуществлять управление данным Имуществом в интересах Доверителя;</p>	<p>1.1. Under the present Agreement, the Grantor transfers his property (hereinafter – the "Property") to the trust management of the Agent under the Annex No.1 to the present Agreement, and the Agent is obliged to provide the management of Property in the interests of the Grantor;</p>
<p>1.2. Целью доверительного управления Имуществом является максимальное извлечение прибыли от его использования;</p>	<p>1.2. The aim of Property trust management is to get the maximum profit from its using;</p>
<p>1.3. Агент в течение 4-6 (от четырех до шести) месяцев от даты передачи ему Доверителем Имущества в доверительное управление, подготавливает Имущество к использованию, в том числе устанавливает на него необходимое программное обеспечение, заключает договор аренды территории под Имущество и т.д. В случае изменения сроков, указанных в настоящем пункте Договора, Агент дополнительно уведомляет об этом Доверителя.</p>	<p>1.3. The Agent shall, within 4–6 (four to six) months from the date of transfer by the Grantor of its Property in trust management, prepare the Property for use, including installation of the necessary software, and conclude a territory lease contract for the Property, etc. If the mentioned terms change, the Agent has to notify the Grantor about it additionally.</p>
<p style="text-align: center;">2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</p>	<p style="text-align: center;">2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</p>
<p>2.1. Агент обязан:</p>	<p>2.1. The Agent is obliged to:</p>
<p>2.1.1. до 10-го числа месяца, следующего за отчетным периодом (месяц), представлять Доверителю отчет о ходе осуществления доверительного управления путем размещения данного отчета в личном интернет-офисе Доверителя на сайте Агента: www.taunigma.biz (далее – Интернет-офис). Отчет содержит информацию о совершенных Агентом сделках и действиях с Имуществом, сумме полученных доходов за отчетный период, сумме расходов, связанных с управлением Имуществом;</p>	<p>2.1.1. until the 10th day of the month following the reporting period (month), submit to the Grantor a report on the trust management by placing such a report in the Grantor's personal online office on the Agent's website: www.taunigma.biz (hereinafter referred to as the "Online Office"). The report shall contain information on transactions and actions performed by the Agent with respect to the Property, the amount of income received during the reporting period, and the amount of costs related to management of the Property;</p>
<p>2.1.2. в случае необходимости самостоятельно производить ремонт и устанавливать обновление программного обеспечения Имущества, за счет</p>	<p>2.1.2. if it is necessary, make repairs and update software using its own resources at the expense of monthly payments to the special insurance fund under</p>

ежемесячных отчислений в специальный страховой фонд согласно Приложению №1 к настоящему Договору ;	Annex No.1 to the present Agreement ;
2.1.3. совершать сделки с Имуществом от своего имени в интересах Доверителя ;	2.1.3. make transactions in connection with the Property on its own behalf for the benefit of the Grantor ;
2.1.4. представить Доверителю доступ к его личному Интернет-офису (www.taunigma.biz), где отражается вся необходимая информация (ежедневные отчеты по всем транзакциям, произведенным через Имущество (без информации о плательщике и реквизитах платежной операции), отчеты и т.д.);	2.1.4. provide the Grantor with access to its personal Online Office (www.taunigma.biz), which contains all the necessary information (daily reports on any transactions made in relation to the Property (without information on the payer and the details of the payment transaction), reports, etc.);
2.1.5. в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня поступления запроса от Доверителя , предоставить ему адрес места нахождения Имущества .	2.1.5. within 10 (ten) business days from the request of the Grantor , provide the Grantor with the address of Property location.
2.2. Агент имеет право:	2.2. The Agent has the right to:
2.2.1. самостоятельно определять направления осуществления доверительного управления Имуществом , совершать любые юридические и фактические действия в отношении Имущества (в том числе, самостоятельно определять месторасположение Имущества , условия его использования, необходимость проведения ремонта Имущества , улучшения его технических и иных характеристик и т.д.), кроме предоставления в залог и реализации Имущества без письменного согласия Доверителя ;	2.2.1. define by his own the ways of trust management maintenance of the Property , make any legal and practical actions with the Property (including the defining of Property location, conditions of its using, necessity of making repairs of the Property , improving its technical and other features etc.) except for pledging and selling the property without written consent of the Grantor ;
2.2.2. на вознаграждение за доверительное управление Имуществом , а также на возмещение расходов, понесенных при доверительном управлении Имуществом за счет Доверителя , либо за счет доходов от использования Имущества ;	2.2.2. receive remuneration for trust management of the Property , and also get the compensation for all the expenses, arising in the process of Property trust management, either at the expense of the Grantor , or by means of the profit from Property's using;
2.2.3. поручать другому лицу совершать действия, необходимые для управления доверенным ему Имуществом . При этом Агент обязан при первой возможности известить Доверителя о таком передоверии;	2.2.3. entrust to another person to make actions necessary for Property management. In this case, the Agent has to inform the Grantor about such delegation as soon as possible;
2.2.4. по согласованию с Доверителем выкупить Имущество согласно Приложению №1 к настоящему Договору .	2.2.4. by the agreement with the Grantor , buy out the Property under Annex No.1 to the present Agreement .
2.3. Доверитель обязан:	2.3. The Grantor is obliged to:
2.3.1. передать Имущество в управление Агенту согласно Приложению №1 к настоящему Договору ;	2.3.1. transfer the management of the Property to the Agent under Annex No.1 to the present Agreement ;
2.3.2. предоставить Агенту копии документов на Имущество , а также всю иную необходимую документацию и информацию;	2.3.2. provide the Agent with copies of the documents concerning Property , as well as all the other necessary documentation and information;
2.3.3. предоставить Агенту письменные возражения с указанием причины по отчетам, предоставляемым Агентом согласно настоящему Договору , в течение не более 5 (пяти) рабочих дней с даты размещения Агентом соответствующего отчета в Интернет-офисе	2.3.3. provide the Agent with written reasoned objections to reports, made by the Agent according to the present Agreement not later than in 5 (five) business days from the date the report is published in Grantor's personal Online Office . At the end of this

<p>Доверителя. По истечении данного срока и при отсутствии каких-либо возражений, отчет считается принятым Доверителем без претензий в полном объеме. При наличии претензий со стороны Доверителя по полученному им отчету, Стороны обязуются в согласованные сроки совместно урегулировать споры;</p>	<p>term and if there is no objections, the report is considered to be fully accepted by the Grantor without claims. If there are any objections from the Grantor concerning the report, the Parties have to settle the arguments in the agreed period;</p>
<p>2.4. Доверитель имеет право самостоятельно выбрать месторасположение Имущества, предварительно сообщив об этом Агенту, при этом окончательное решение по месту расположения Имущества остается за Агентом;</p>	<p>2.4. The Grantor has right to choose the location for the Property on his own. He has to inform the Agent about the choice in advance; the final decision about Property's location is taken by the Agent;</p>
<p>2.5. Доверитель не вправе вмешиваться в оперативную деятельность Агента, в том числе связанную с управлением Имуществом.</p>	<p>2.5. The Grantor is not entitled to interfere with Agent's operational activities, including the activities connected with the Property management.</p>
<p>2.6. В случае необходимости публикации в открытый доступ информации относительно Агента и его деятельности (цитаты, видео и аудио записи, фотографии, конфиденциальная информация и т.д.) Доверитель обязан получить письменное согласие от уполномоченного представителя Агента.</p>	<p>2.6. In case it is required to publish information regarding the Agent and its activities (quotes, video and audio recordings, photographs, confidential information, etc.), the Grantor shall obtain a written consent from the Agent's authorized representative.</p>
<p style="text-align: center;">3. ПОРЯДОК ВЗАИМОРАСЧЕТОВ СТОРОН</p>	<p style="text-align: center;">3. SETTLEMENT OF ACCOUNTS</p>
<p>3.1. Вознаграждение в пользу Агента устанавливается согласно «Правилам приобретения в рассрочку и доверительного управления франшизой «Taunigma-Kiosk», учитывая количество оплаченных Доверителем инвойсов на момент расчета вознаграждения, и может составлять 90%, 75% или 50% от суммы всех доходов, полученных Агентом от управления Имуществом за отчетный период (месяц), за минусом всех расходов, связанных с управлением Имуществом, и отчислений в страховой фонд согласно Приложению №1 к настоящему Договору;</p>	<p>3.1. The Agent's reward shall be determined in accordance with the Rules of Purchase by Installments and Trust Management of the Taunigma-Display Franchise, taking into account the number of invoices paid by the Grantor as of the calculation date and can make up 90 %, 75 % or 50 % of the total income received by the Agent from Property management over the reporting period (month), less all the costs associated with Property management and contributions to the insurance fund according to Appendix No.1 hereto;</p>
<p>3.2. Агент самостоятельно удерживает вознаграждение, указанное в п.3.1. настоящего Договора, из средств, вырученных от доверительного управления Имуществом;</p>	<p>3.2. The Agent holds the reward (under the conditions of paragraph 3.1. of the present Agreement) from the income earned under the trust management of Property on his own;</p>
<p>3.3. В случае оплаты Доверителем 2/3 от стоимости Имущества, в момент его установки для него создается персональный лицевой счет, необходимый для учета движения денежных средств. На данный счет Агентом зачисляются авансовые денежные средства в размере 1850 дирхам ОАЭ в качестве начального оборотного капитала;</p>	<p>3.3. If the Grantor pays 2/3 of the Property cost, a personal account for the cash flow management is created at the moment of installation of the Property. Advance funds in the amount of 1,850 AED are transferred by the Agent to this account as an initial working capital;</p>
<p>3.4. Если на конец отчетного периода по результатам расчетов, связанных с работой и эксплуатацией Имущества, доход от работы Имущества является отрицательным, Агент производит оплату текущих расходов из авансовых денежных средств. В случае если авансовых денежных средств оказывается недостаточно для</p>	<p>3.4. If at the end of the reporting period the calculation concerning work and operation of the Property demonstrates that income from the Property is negative, the Agent shall pay the current costs out of advance funds. In case advance funds are not enough to cover all the costs, the Agent is obliged to pay them up to zero balance out of its own funds;</p>

покрытия расходов, Агент обязуется покрыть их до нулевого баланса за свой счет;	
3.5. Начисление вознаграждений в пользу Доверителя осуществляется от конечной суммы полученных доходов за вычетом расходов без учета авансовых средств, которые сохраняются на лицевом счете;	3.5. Accrual of remuneration to the Grantor is made from the final amount of revenue less charges excluding advance funds that are kept on the current account;
3.6. Начисление вознаграждений осуществляется только от суммы, превышающей сумму авансовых средств в размере 1850 дирхам ОАЭ;	3.6. Accrual of remuneration is made only off the amount that exceeds advance funds in the amount of 1,850 AED;
3.7. Все денежные средства, полученные Агентом от доверительного управления Имуществом , находятся на расчетном счете Агента ;	3.7. All funds received by the Agent from Property trust management are on Agent's current account;
3.8. Доверитель имеет право по своему усмотрению распорядиться остальными 10%, 25% или 50% чистой прибыли от доверительного управления Имуществом , в зависимости от количества оплаченных Доверителем инвойсов, в том числе: 1) сформировать в Интернет-офисе Доверителя заявку на вывод данных средств на расчетный либо карточный счет Доверителя с отнесением всех банковских расходов на счет Доверителя ; 2) оплатить новые заказы на покупку товаров и услуг;	3.8. The Grantor shall have the right, at its own discretion, dispose of the remaining 10 %, 25 % or 50 % of the net profit from trust management of the Property , depending on the number of invoices paid by the Grantor , including: 1) create a request in the Grantor's Online Office for withdrawal of these funds to the Grantor's settlement or card account, with all the bank charges payable by the Grantor ; 2) pay for new orders for purchase of goods and services;
3.9. Стороны договорились, что в расходы, указанные в п.3.1. настоящего Договора , входят: 1) аренда территории (помещения) под Имущество ; 2) инкассирование и техническое обслуживание Имущества ; 3) страхование Имущества (в случае необходимости); 4) охрана Имущества (в случае необходимости); 5) транспортировка Имущества (в случае необходимости); 6) получение разрешений, а также иные расходы, которые могут возникнуть при управлении Имуществом . Агент самостоятельно определяет необходимость и размер данных расходов.	3.9. The Parties have agreed that the costs referred to in paragraph 3.1. hereof shall include: 1) lease of territory (room) for the Property ; 2) collection and maintenance of the Property ; 3) insurance of the Property (if necessary); 4) protection of the Property (if necessary); 5) transportation of the Property (if necessary); 6) obtaining of permits, as well as other costs that may arise in the process of Property management. The Agent shall determine the need and the size of such costs on his own.
4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ	4. SUPPLEMENTARY CONDITIONS
4.1. В случае возникновения необходимости модификации Имущества и/или закупа дополнительного оборудования для дальнейшего осуществления деятельности по управлению Имуществом , или с целью получения дополнительного источника дохода от его управления, Агент с согласия Доверителя может произвести данную модификацию/закуп. При этом все расходы, связанные с модификацией/закупом оплачиваются Доверителем в полном объеме.	4.1 In case it is needed to modify the Property and/or purchase additional equipment for the purpose of performing further activities connected with Property management, or to obtain an additional source of income from its management, the Agent may make such a modification/purchase with the Grantor's consent. In this case all the costs associated with the modification/purchase shall be borne by the Grantor in full.
5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА	5. TERM OF THE AGREEMENT
5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует бессрочно;	5.1. The present Agreement enters into force from the date it is signed by both Parties and remains in force without limit of time;
5.2. Стороны вправе по взаимному согласию в любое время либо по инициативе одной из Сторон с предупреждением другой Стороны , не менее чем	5.2. The Parties have the right, by mutual accord, to terminate the present Agreement at any time before maturity. The termination can be made on the initiative

за 2 (два) месяца, досрочно расторгнуть настоящий Договор , при этом Стороны должны осуществить все взаиморасчеты между собой;	of any Party with notice sent not less than 2 (two) months in advance. In this case, the Parties have to make all the mutual settlements;
5.3. В случае прекращения действия настоящего Договора (вне зависимости от причин прекращения), Имущество передается в пользу Доверителя в состоянии «как есть»;	5.3. In case of termination of the present Agreement (for any reason), the Property is transferred to the Grantor "as it is";
5.4. В случае нарушения Доверителем условий, указанных в п.2.6 настоящего Договора , Агент имеет право расторгнуть данный Договор в одностороннем порядке. При этом Агент обязан передать Доверителю Имущество в состоянии «как есть».	5.4. In case of violation by the Grantor of the terms and conditions specified in Paragraph 2.6 hereof, the Agent shall have the right to terminate this Agreement unilaterally. In this case, the Agent shall transfer the Property to the Grantor "as it is".
6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН	6. LIABILITY OF THE PARTIES
6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору , виновная Сторона несет ответственность в соответствии с условиями Договора и/или действующим законодательством Объединенных Арабских Эмиратов;	6.1. If obligations under the Agreement are failed to fulfill or fulfilled improperly by any of Parties , guilty Party takes all the responsibility under the present Agreement conditions or under the laws of the United Arab Emirates;
6.2. Агент не несет ответственности за причиненные убытки, если эти убытки произошли вследствие обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор) либо вследствие действий Доверителя .	6.2. The Agent is not responsible for damages caused by Force majeure or by Grantor's actions.
7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7. FINAL PROVISIONS
7.1. В случае желания Доверителя передать Агенту в доверительное управление дополнительное имущество, Стороны заключают новый договор доверительного управления;	7.1. If the Grantor wishes to transfer additional Property to the Agent for the purpose of trust management, the Parties shall conclude a new trust management agreement;
7.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны, если они составлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих Сторон ;	7.2. Any changes and supplements to the present Agreement are valid if made in written form and signed by the authorized representatives of both Parties ;
7.3. Стороны обязаны немедленно извещать друг друга об изменении своего адреса, платежных реквизитов, номеров телефонов и т.д. Действия, совершенные по старым адресам и платежным реквизитам, до поступления уведомления об их изменении, считаются исполненными надлежащим образом;	7.3. The Parties are obliged to inform each other about any changes of their addresses, payment details, telephone numbers and so on. Actions under the previous addresses and payment details made before being informed about the changes, are considered to be executed properly;
7.4. Все споры и разногласия, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, Стороны будут стараться решать путем переговоров. При невозможности достичь взаимоприемлемого решения споры подлежат передаче на рассмотрение в соответствующие органы согласно законодательству Объединенных Арабских Эмиратов;	7.4. All disputes and differences arising in connection with this Agreement shall be settled by the Parties through negotiations. If the consensus is impossible to reach, the disputes shall be submitted to the corresponding authorities according to the laws of the United Arab Emirates;
7.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой Стороны , каждый из которых имеет равную юридическую силу;	7.5. The present Agreement is made in two copies with equal legal power (one copy for each Party) in Russian and English languages;

7.6. Текст настоящего Договора Сторонами полностью прочитан до его подписания, его содержание и смысл соответствуют их действительному волеизъявлению и намерениям, и в дальнейшем претензий друг к другу Стороны иметь не будут.	7.6. The text of the present Agreement is read in full by the Parties before being signed, its content and meaning are complied with their true will and intentions, and hereafter the Parties shall not have any claims to each other.
8. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН	8. PARTIES' ADDRESSES AND DETAILS
8.1. Агент: Kiosk IT System Trading L.L.C., P.O. Box 109924, Abu Dhabi, U.A.E. Телефон: +971 2 445-90-19 Факс: +971 2 445-90-29 e-mail: info@ntpayments.com	8.1. Agent: Kiosk IT System Trading L.L.C., P.O. Box 109924, Abu Dhabi, U.A.E. Phone: +971 2 445-90-19 Fax: +971 2 445-90-29 e-mail: info@ntpayments.com
Расчетный счет AE370260001024850251102 в Emirates NBD, Dubai, UAE SWIFT: EBILAEAD	Settlement account AE370260001024850251102 in Emirates NBD, Dubai, UAE SWIFT: EBILAEAD
8.2. Доверитель: _____ _____	8.2. Grantor: _____ _____
9. ПОДПИСИ И ПЕЧАТИ СТОРОН	9. SIGNATURES AND SEALS OF THE PARTIES
9.1. Агент: _____ М.П.	9.1. Agent: _____ L.S.
9.2. Доверитель: _____ М.П.	9.2. Grantor: _____ L.S.

Приложение №1
к Договору доверительного
управления имуществом (покупка в рассрочку)
№ ____/KIOSK
от « ____ » _____ 20__ года

Annex No.1
to Property Management Agreement
No. ____/KIOSK
(payment by installments)
dated _____, 20__

**ПЕРЕЧЕНЬ ИМУЩЕСТВА,
ПЕРЕДАВАЕМОГО В ДОВЕРИТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ**

**LIST OF PROPERTY,
BEING TRANSFERRED TO TRUST MANAGEMENT**

По настоящему **Договору** объектом доверительного управления, передаваемого **Доверителем Агенту**, является следующее имущество (далее – **«Имущество»**):

Due to the present **Agreement**, the object under the trust management transferred by the **Grantor** to the **Agent** is the following property (hereinafter – the **“Property”**):

№/No.	Наименование имущества Property Name	Рег. номер Registered Number	Иные характеристики Other Features	Цена (включая НДС), AED Price (including VAT), AED
1	Интерактивная компьютерная система «Taunigma-Kiosk»/Taunigma-Kiosk interactive computer system			30 300.00

1. **Доверитель** гарантирует, что **Имущество**, передаваемое в доверительное управление: 1) является его собственностью, что подтверждается Инвойсом № ____ от _____; 2) не является предметом залога (ареста) и иных обременений и третьи лица не претендуют на данное **Имущество**, а также не будут предъявлять **Агенту** каких-либо прав, претензий либо требований;

1. The **Grantor** guarantees that the **Property** transferred to the trust management: 1) is his own **Property**, that is confirmed by Invoice No. ____ dated _____; 2) is not an object of pledge (arrest) or other burdens, and third parties are not setting any claims to this **Property** and they will not make any claims or demands to the **Agent**;

2. **Агент** ежемесячно из средств, получаемых **Агентом** от использования **Имущества**, производит отчисления в специальный страховой фонд в размере 215 (Двести пятнадцать) дирхам ОАЭ за каждое **Имущество**, необходимые для обеспечения постоянной работоспособности **Имущества** (ремонт, установка обновлений и т.д.);

2. On a monthly basis, the **Agent** is obliged to make contributions (at the expense of income received from **Property** using) to a special insurance fund in the amount of 215 (two hundred fifteen) AED for each **Property** unit, necessary for providing permanent workability of the **Property** (repairs, upgrades etc.);

3. **Агент** по согласованию с **Доверителем** вправе выкупить у **Доверителя** указанное в настоящем Приложении **Имущество** по следующей схеме:

3. By agreement with the **Grantor**, the **Agent** has the right to buy out the **Property** mentioned in the present Annex according to the following scheme:

1) в период 1-12 месяцев с даты полной оплаты **Имущества** за 49% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении;

1) within 1–12 months from the date of payment for the **Property** in full, for 49 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix;

2) в период 13-24 месяцев с даты полной оплаты **Имущества** за 67% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении;

2) within 13–24 months from the date of payment for the **Property** in full, for 67 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix;

3) в период 25-36 месяцев с даты полной оплаты **Имущества** за 80% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении;

3) within 25–36 months from the date of payment for the **Property** in full, for 80 % of the total cost of the **Property** specified in this Appendix;

4) с 37 месяца и далее с даты полной оплаты **Имущества** за 100% от общей стоимости **Имущества**, указанной в настоящем Приложении.

4) beginning from the 37th month and on from the date of payment for the **Property** in full, for 100 % of the total cost of the **Property** specified in this

ПОДПИСИ И ПЕЧАТИ СТОРОН

Appendix.

SIGNATURES AND SEALS OF THE PARTIES

Агент:

Agent:

М.П.

L.S.

Доверитель:

Grantor:

М.П.

L.S.